

DermaPlast® ACTIVE

HOT/COLD

12 x 29 cm



GR HOT/COLD Κρύα-Ζεστή κομπρέσα

Τι είναι η κομπρέσα HOT/COLD;

Η κομπρέσα HOT/COLD είναι μια επαναχρησιμοποιούμενη κομπρέσα γέλης για κρύα και ζεστή εφαρμογή.

Πότε χρησιμοποιείται η κομπρέσα HOT/COLD;

Κρυσθεραπεία: Η κρύα εφαρμογή ανακουφίζει τοπικά από τον πόνο και μειώνει τα οίδημα. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οξείες φλεγμονές των αρθρώσεων και των μυών, αμβλείς τραυματισμούς, μώλωπες, τσιμπήματα εντόμων και πονόδοντο.

Θερμοθεραπεία: Η ζεστή εφαρμογή διεγείρει τοπικά την κυκλοφορία του αίματος και χαλαρώνει τους μύες. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε μυϊκούς πόνους, οσφυαλγίες και κράμπες περιόδου.

Σε ποιες περιπτώσεις δεν επιτρέπεται η χρήση της κομπρέσας HOT/COLD;

Τα άτομα που πάσχουν από καρδιακές και κυκλοφορικές παθήσεις ή σάκχαρο πρέπει να συμβουλευτούνται πάντα ιατρό. Μην χρησιμοποιείτε την κομπρέσα σε παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών, ανήμπορα άτομα, ασθενείς ή άτομα ευαίσθητα στη ζέστη και το κρύο.

Πώς χρησιμοποιείται η κομπρέσα HOT/COLD ως κρύα κομπρέσα;

Ψύξτε την κομπρέσα σε θερμοκρασία έως -18°C τοποθετώντας την στην κατάψυξη ή σε καταψύκτη για δύο ώρες. Μην εφαρμόζετε την κομπρέσα απευθείας πάνω στο δέρμα.

Πώς χρησιμοποιείται η κομπρέσα HOT/COLD ως ζεστή κομπρέσα;

Τοποθετήστε την κομπρέσα για περίπου 4 λεπτά σε νερό θερμοκρασίας έως 80°C . Εναλλακτικά μπορείτε να τη θερμάνετε σε φούρνο μικροκυμάτων για 2 λεπτά στα 600 Watt. Τοποθετείτε πάντα ένα πανί ανάμεσα στην κομπρέσα και το δέρμα.

Προσοχή: Η υπέρβαση του χρόνου θέρμανσης ή των Watt ενδέχεται να κάνει την κομπρέσα να σκάσει.

⚠ Τι πρέπει να προσέχω κατά την εφαρμογή της κομπρέσας HOT/COLD;

Μην χρησιμοποιείτε την κομπρέσα για διάστημα μεγαλύτερο των 20 λεπτών. Αφήνετε να παρέλθει διάστημα 30 λεπτών μεταξύ των χρήσεων. Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση κομπρέσες που έχουν υποστεί φθορά. Φυλάσσετε μακριά από παιδιά. Η κομπρέσα HOT/COLD προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση.

Ποια είναι η σύνθεση της κομπρέσας HOT/COLD;

Γέλη: νερό, προπυλενογλυκόλη, παράγοντας ηλεκτρομαγνητικής χρωστική ουσία, σταθεροποιητές

Περιβλήμα: PA/PE

Αναφορά περιστατικού

Για ασθενή/χρήστη/τρίτο μέρος στην Ευρωπαϊκή Ένωση και σε χώρες με το ίδιο κανονιστικό καθεστώς (Κανονισμός (ΕΕ) 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα), αν κατά τη χρήση αυτού του ιατροτεχνολογικού προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του σημειωθεί σοβαρό περιστατικό, πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή ή/και στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του, καθώς επίσης στην εθνική σας αρχή.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2020-05-15

GR – PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

HU HOT/COLD Hűtő és melegítő géltasak

Mi a HOT/COLD ?

A HOT/COLD egy többször használható géltasak, amely hűtő és melegítő kezelésre alkalmazható.

Mikor használandó a HOT/COLD ?

Hideg kezelés: a hideg alkalmazás helyi fájdalomcsillapító és duzzanat csökkentő hatású. A következő esetekben alkalmazható: ízületek és izmok akut gyulladás, tompa sérülések, véráláfutások, rovarcsípések és fogfájdalom.

Meleg kezelés: a meleg alkalmazás serkenti a helyi vérkeringést és oldja a feszültséget. A következő esetekben alkalmazható: izomláz, hátfájdalmak és menstruációs görcsök.

Mikor nem használható a HOT/COLD ?

Szív-, keringési rendellenességek, és cukorbetegség esetén mindig kérdezze meg kezelőorvosát. 3 év alatti gyerekek, magatehetetlenek, betegek, ill. meleg- és hidegérzékeny személyek esetében ne használják.

Hogy kell a HOT/COLD-ot hűtésre használni ?

Mélyhűtőben, ill. fagyasztóládában, két óra alatt hűtse le a tasakot max. -18°C -ig. Ne tegye a tasakot közvetlenül a bőrre.

Hogy kell a HOT/COLD-ot melegítésre használni ?

Helyezze a géltasakot kb. 4 percig max. 80°C -os vízbe. Alternatívaként 2 percig 600 Watt teljesítmény mellett mikrohullámú sütőben melegítse. A tasak és a bőr közé mindig helyezzen egy kendőt.

Figyelem: Ha a melegítési idő hosszabb, vagy a teljesítmény magasabb, fennáll a tasak szétrepedésének veszélye.

⚠ Mire kell figyelni a HOT/COLD alkalmazásakor ?

Ne használja 20 percnél hosszabb ideig, két használat között tartson 30 perc szünetet. Megrongálódott tasakot semmi esetre se használjon tovább. A termék gyermektől elzárva tartandó. A HOT/COLD csak külsőleg használható.

Milyen anyagokból áll a HOT/COLD?

Gél: víz, propilén-glikol, zselésítő, színezék, stabilizátorok
Tasak: PA/PE

Incidensek jelentése

Az Európai Unióban és az azonos szabályozási rendszerrel (2017/745/EU rendelet az orvostechnikai eszközökről) rendelkező országokban lévő páciensek/felhasználók/harmadik felek esetén; ha súlyos incidens következik be az eszköz használata során vagy annak következményeként, kérjük, jelezze azt a gyártónak és/vagy felhatalmazott képviselőjének, valamint a nemzeti hatóságnak.

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2020-05-15

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapest

HARTMANN

BG HOT/COLD Топъл-студен компрес

Какво представлява HOT/COLD ?

HOT/COLD е гел компрес за многократна употреба за използване в студена и топла терапия.

Кога се използва HOT/COLD ?

Студена терапия: прилагането на студено облекчава болката локално и намалява отока. Може да се използва при: остри възпаления на ставите и мускулите, контузии, вътрешни кръвоизливи, ухапвания от насекоми и зъбобол.

Топла терапия: прилагането на топло стимулира кръвообращението локално и действа отпускато. Може да се използва при: мускулна треска, болки в гърба и менструални оплаквания.

Кога не може да се използва HOT/COLD ?

При заболявания на сърцето, нарушено кръвообращение и диабет винаги е необходима консултация с лекар. Да не се използва при деца под 3 години, безпомощни, болни или чувствителни на топлина и студ лица.

Как се използва HOT/COLD като студен компрес ?

Охладете компреса при температура до -18 °C за два часа в камерата на хладилника или фризера. Никога не поставяйте компреса директно върху кожата.

Как се използва HOT/COLD като топъл компрес ?

Поставете компреса за около 4 минути в гореща вода с температура макс. 80 °C. Алтернативно затоплете 2 минути при 600 W в микровълновата печка. Винаги поставяйте кърпа между компреса и кожата.

Внимание: ако времето или мощността бъдат надвишени, съществува опасност компресът да се спуска.

⚠ На какво трябва да се обърне внимание при приложението на HOT/COLD ?

Да не се прилага по-дълго от 20 минути, между приложенията да се спазва пауза от 30 мин. В никакъв случай не използвайте повреден компрес. Съхранявайте на недостъпно за деца място. HOT/COLD може да се използва само външно.

От какво е съставен HOT/COLD ?

Гел: вода, пропиленгликол, желиращ агент, оцветител, стабилизатори
Торбичка: PA/PE

Съобщаване на инциденти

За пациент/потребител/трета страна в Европейския съюз и в страни с идентичен регулаторен режим (Регламент 2017/745/ЕС за медицинските изделия); ако по време на използването на това изделие или в резултат на неговото използване е възникнал сериозен инцидент, моля, докладвайте го на производителя и/или упълномощения му представител и на вашия национален орган.

Дата на актуализиране на текста: 2020-05-15

BG – ТП ХАРТМАНН-РИКО · 1113 София, ул. Майор Юрий Гагарин 25А

RO Compresă cald/rece HOT/COLD

Ce este HOT/COLD ?

HOT/COLD este o compresă cu gel reutilizabilă, destinată terapiei cald/rece.

Când se poate folosi HOT/COLD ?

Terapia rece: terapia rece are un efect analgezic, decongestionant la nivel local. Aceasta poate fi utilizată în caz de: inflamații acute ale articulațiilor și ale mușchilor, contuzii, echimoze, înțepături de insecte și dureri dentare.

Terapia caldă: terapia caldă stimulează circulația sângelui și are un efect de detensionare la nivel local. Aceasta poate fi utilizată în caz de: dureri musculare, dureri de spate și dureri menstruale.

Când nu trebuie folosită HOT/COLD ?

În cazul afecțiunilor cardiace și circulatorii sau diabetului, consultați medicul. A nu se utiliza pentru copii cu vârsta sub 3 ani sau persoane infirme, bolnave, respectiv sensibile la frig și căldură.

Cum se folosește HOT/COLD drept compresă rece ?

Răciți compresa timp de două ore în congelator, respectiv o ladă frigorifică până la aproximativ -18 °C. Compresa nu se aplică direct pe piele.

Cum se folosește HOT/COLD drept compresă caldă ?

Compresa se ține pentru aproximativ 4 minute în apă fierbinte (maxim 80 °C). Alternativ, aceasta poate fi încălzită în cuptorul cu microunde timp de 2 minute, la 600 wați. Aplicați întotdeauna un prosop între compresă și piele.

Atenție: în cazul depășirii timpului sau puterii, există riscul deteriorării compresei.

⚠ Ce trebuie luat în considerare la utilizarea HOT/COLD ?

Durata unei utilizări nu trebuie să depășească 20 minute; faceți o pauză de 30 de minute între utilizări. Este strict interzisă reutilizarea unei comprese deteriorate. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. HOT/COLD trebuie să fie folosită exclusiv pentru uz extern.

Din ce este fabricată HOT/COLD ?

Gel: apă, propilen-glicol, agenți de gelifiere, coloranți, stabilizatori
Pungă: PA/PE

Raportarea incidentelor

Pentru un pacient/utilizator/terță parte din Uniunea Europeană și din țări cu un regim de reglementare identic (Regulamentul 2017/745/UE cu privire la dispozitive medicale); dacă, pe durata utilizării acestui dispozitiv sau ca urmare a utilizării sale are loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și/sau reprezentantului autorizat al acestuia, precum și autorității dvs. naționale.

Data revizuirii textului: 2020-05-15

RO – S.C. PAUL HARTMANN S.R.L. · 020 335 București

Ειδικές οδηγίες · Használati tanácsok · Специални инструкции Instrucțiuni speciale

	Ιατροτεχνολογικό προϊόν · Orvostechnikai eszköz Медицинско изделие · Dispozitiv medical
	Κατασκευαστής · Gyártó · Производител · Producător
	Ημερομηνία κατασκευής · Gyártási dátum · Дата на производство · Data fabricației
	Διάρθρωση · Forgalmazó · Дистрибутор · Distribuitor
	Κωδικός παρτίδας · Tételkód · Код на партидата · Cod de lot
	Αριθμός καταλόγου · Katalógusszám · Каталоген номер Număr de articol
	Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης · Olvassa el a használati útmutatót · Прочети инструкцията за употреба · Consultați instrucțiunile de utilizare
	Διατηρείτε το προϊόν στεγνό · Szárazon tartandó · Да се пази сухо · A se păstra la loc uscat
	Προσοχή · Figyelmeztetés · Внимание · Atenție

 C+V Pharma Depot GmbH
Bockhorster Landweg 15
33775 Versmold, Germany

www.hartmann.info

(151220)

